

E44 - A New Vanguard

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Remind 30 A New Vanguard

SIGN Rive Shindou

[00:14] Mark

Rive isn't dead.

[00:17] Mark

I'm sure he'll come back.

[00:19] Mikuru

It doesn't feel real yet,
but we have to face the facts.

[00:25] Esuka

Nothing turned up at the site of Ryuzu Lab.

[00:30] Esuka

At the very least, Rive Shindou's body
is nowhere to be found on Earth.

[00:38] Mikuru

Chrono doesn't remember anything.

[00:41] Mikuru

That may be for the best.

[00:49] Shin

I'm a failure as a disciple.

[00:54] Misaki

Shin, put these on.

[00:58] Shin

Glasses?

[01:00] Misaki

I asked Mikuru to buy them for you,
as a sign of a new beginning.

[01:15] Shin

Master...

[01:16] Shin

From now on, I'll...

[01:24] Dran

Chrono!

[01:33] Chrono

What was that?

[01:38] Mikuru

Chrono, I'm off.

[01:40] Chrono

See you later.

[01:42] Mikuru

Hey, did you turn in your
future course plan form?

[01:47] Chrono

No, not yet.

[01:49] Mikuru

Put down whatever you like.

[01:51] Mikuru

You can become anything you want to be.

[02:00] Chrono

What can I be?

[02:03] Chrono

I'm just grateful to be alive,
thanks to the orphanage and Mikuru.

[02:07] Chrono

A brat like me...

[02:16] Shin

You'll be able to discover who you are.

[02:22] Chrono

I'm nothing more than myself.

[02:25] Tokoha

Hey, Shindou.

[02:29] Chrono

Anjou? What do you want?

[02:32] Tokoha

You're the only one who hasn't
turned in a future course plan form.

[02:37] Chrono

I've already settled on my future course.

[02:39] Chrono

I'm gonna live on my own
so I'm not a burden to anyone.

[02:41] Tokoha

Something like that
doesn't count as a future course.

[02:44] Tokoha

What high school will you go to?
What future career will you embark on?

[02:48] Tokoha

This is so you're not caught unawares
once we're in third year.

[02:54] Tokoha

It's also a good opportunity to consider

the possibilities for your future self.

[03:10] Chrono

I've ended up drawn here again...

[03:16] Kamui

I figured you'd come.

[03:17] Kamui

Shin! Shin!

[03:23] Shin

I've awaited your arrival.

[03:25] Shin

I mean, I've been waiting for you!

[03:29] Kamui

Shin, what's with that outfit and glasses?

[03:33] Shin

I kind of wanted to fight in serious mode.

[03:36] Kamui

O-Okay.

[03:37] Shin

If you win, Chrono, I'll buy your deck
or do whatever you want me to.

[03:42] Kamui

What if you win, Shin?

[03:46] Shin

I just want to fight Chrono.

[03:50] Chrono

Then let's do it!

[03:52] The Two

Stand up, Vanguard!

[04:01] Chrono

This form... I really did remember it.

[04:07] Shin

So that's become your First Vanguard?

[04:11] Chrono

What's the deal?

[04:13] Chrono

I ride Bearing Rover.

[04:18] Shin

I ride Atlas of Heavenly Sphere!

[04:21] Shin

Here I come!

[04:23] Kamui

This is the first time I've seen
Shin use a Genesis deck.

[04:28] Shin

So, what are you gonna do?

[04:31] Chrono

Um, I guard with Ring Ring Worker.

[04:36] Kamui

With that, you've got 23,000.

[04:38] Shin

Drive check!

[04:44] Chrono

I ride Stroboscope Dragon.

[04:48] Chrono

I call Steam Fencer, Idena and Bearing Rover!

[04:55] Chrono

Here I go!

[04:56] Shin

Cyber Tiger!

[04:58] Chrono

You guarded?

[04:59] Kamui

Yeah, but now ya need to do a drive check.

[05:02] Chrono

Oh, right.

[05:04] Chrono

Drive check!

[05:06] Chrono

Critical trigger!

[05:08] Chrono

Um, I can use this on rear-guards, too,
so I give all the effects to Idena!

[05:14] Shin

Huh.

[05:15] Shin

Idena attacks your Vanguard
with a boost from Bearing Rover!

[05:19] Kamui

There ya go.

[05:20] Kamui

Between the effects of that trigger
and the boost, you've got a total of 33,000!

[05:26] Shin

No guard!

[05:27] Shin

Damage check!

[05:32] Chrono

Yes! I got in the first 2 damage points!

[05:34] Shin

That was a good attack.

[05:36] Kamui

That's 'cause he's got a good vanguard.

[05:38] Chrono

My vanguard?

[05:41] Kamui

A vanguard is like someone who leads the way.

[05:45] Kamui

In the game, a vanguard makes pacts with units from the planet Cray and leads them into battle.

[05:50] Kamui

And in real life, it can mean someone who leads the way for fellow fighters.

[05:55] Kamui

In other words, Chrono, *I'm* your vanguard.

[05:58] Chrono

Huh...

[06:00] Shin

I ride!

[06:02] Shin

I call Phosphoros of Auspicious Light and Diana of Moonlight!

[06:06] Shin

I attack your Vanguard!

[06:09] Chrono

Steam Bomber, Digul!

[06:11] Shin

Phosphoros and Diana!

[06:15] Chrono

No guard!

[06:17] Chrono

Damage check!

[06:20] Chrono

You're out of attacks. It's my turn now, right?

[06:24] Shin

No. Before the end of my turn, Diana's skill activates.

[06:29] Shin

I get an Imaginary Gift, Force I.

[06:32] Chrono

That's all?

[06:34] Chrono

Stand and draw!

[06:37] Chrono

I ride Chronojet Dragon!

[06:45] Kamui

Another unit sharing your name, Chrono?

[06:52] Chrono

I also get an Imaginary Gift, Force II!

[06:57] Kamui

With that, Chrono's Vanguard gets +10,000 power!

[07:01] Chrono

Chronojet Dragon attacks your Vanguard!

[07:05] Shin

No guard!

[07:06] Chrono

Drive check!

[07:09] Kamui

All right, a critical!

[07:11] Chrono

I give the power to Idena and
the extra critical to Chronojet!

[07:18] Chrono

2 more damage and I win!

[07:20] Chrono

Idena attacks your Vanguard!

[07:23] Kamui

He can't clinch it this turn.

[07:26] Kamui

Attacking a rear-guard would be best,
but I haven't taught him that far yet.

[07:33] Shin

No guard!

[07:35] Chrono

I did it! Just 1 more damage!

[07:38] Kamui

Yeah! Hang in there through the next turn!

[07:44] Shin

I also had a vanguard.

[07:46] Shin

Well, I called him "Master."

[07:49] Kamui

Huh, really? Where is he now?

[07:54] Shin

He had a childlike personality,

[07:58] Shin

and whenever he seemed about to lose,
he'd take off, saying he had to get to work,

[08:03] Shin

so I never could beat him.

[08:06] Shin

Never mind work. Even though he had a wife
and child, it's as if Vanguard was his mistress.

[08:16] Chrono

That doesn't sound like a responsible adult.

[08:19] Shin

I used to think that, too.

[08:21] Shin

But what is an adult, Chrono?

[08:25] Shin

How does one become an adult?

[08:35] Chrono

When and how did *you* become an adult?!

[08:46] Shin

I ride!

[08:48] Shin

A ray of light pierces the darkness!

[08:51] Shin

No matter how faint it may be,
I am the one who will recite and extol it!

[08:58] Shin

Behold!

[08:59] Shin

Origin Deity of Heavenly Light, Uranus!

[09:02] Shin

I get an Imaginary Gift, Force I!

[09:08] Shin

Atlas! Gleaming Lord, Uranus!

[09:11] Shin

Quaking Heavenly Dragon, Astraios Dragon! Come!

[09:31] Chrono

All those grade 3s...

[09:33] Shin

Atlas's skill activates!

[09:36] Shin

I get an Imaginary Gift!

[09:40] Kamui

Three Force I gifts. That gives
Shin's Vanguard +30,000 power.

[09:45] Kamui

But that's not all.

[09:48] Shin

My master told me that with Vanguard,
I can become anything.

[09:54] Shin

It's the same with real life.

[09:56] Shin

Anything I can imagine, I can become.

[10:00] Shin

You don't have to settle on just one thing.

[10:02] Shin

He was the first adult to tell me that.

[10:07] Chrono

Imagining...

[10:13] Shin

Origin Deity of Heavenly Light, Uranus's

skill activates!

[10:16] Shin

With three Imaginary Gifts,
I can deploy the Astral Plane!

[10:20] Chrono

"Astral Plane"?

[10:22] Shin

The Astral Plane is where
the Astral Deities can appear!

[10:25] Chrono

"Astral Deities"? What're those?

[10:28] Shin

This is my victory pattern!

[10:30] Shin

Circle Shift!

[10:31] Shin

Astral Plane!

[10:44] Shin

O great planetary guardian deity!

[10:47] Shin

Giant Deity of Distant World, Valkerion!

[10:51] Chrono

Grade 5. 70,000 power!

[10:54] Chrono

That's an Astral Deity?

[10:58] Shin

With Valkerion, I can look at the top
five cards of my deck, choose one,

[11:02] Shin

and Valkerion gets the same number of
drive checks as that card's grade.

[11:08] Shin

I got a Quintet Drive!

[11:10] Chrono

"Quintet"?

[11:11] Kamui

It means five of them.

[11:14] Chrono

Five?!

[11:15] Shin

Zodiac Blazer! Quintet!

[11:23] Chrono

I'm sure the only thing
to do for that is no guard!

[11:26] Shin

Drive check!

[11:27] Shin

First check!

[11:30] Shin

Second check!

[11:33] Shin

I give the power to Phosphoros
and the extra critical to Valkerion!

[11:37] Shin

Third check!

[11:39] Chrono

A second critical!

[11:41] Shin

Again, I give the power to Phosphoros
and the extra critical to Valkerion!

[11:45] Shin

Fourth check!

[11:47] Shin

Fifth check!

[11:49] Kamui

The last one's a draw trigger...

[11:52] Shin

I give the power to Phosphoros. Attack!

[11:58] Kamui

3 damage! Ya do three damage checks.

[12:01] Chrono

Yes, I know!

[12:02] Chrono

First check!

[12:05] Chrono

Second check!

[12:07] Chrono

Critical trigger! I give
all the effects to my Vanguard!

[12:10] Chrono

Third check!

[12:26] Chrono

I'm still only at 4 damage.

[12:28] Shin

My master never held back.

[12:31] Shin

Origin Deity of Heavenly Light, Uranus's
skill activates!

[12:34] Chrono

Skill?

[12:36] Shin

By resting two Astral Poet units,
I can attack again with Valkerion.

[12:51] Chrono

Another 70,000 power attack?!

[12:54] Kamui

Worse, he's also got his Vanguard's attack left.

[12:59] Kamui

Let's see how long ya can hold out...

[13:05] Shin

Origin Deity of Heavenly Light, Uranus
attacks your Vanguard!

[13:10] Chrono

No guard!

[13:11] Shin

Drive check!

[13:15] Shin

Draw trigger! I give the power to Phosphoros!

[13:22] Chrono

Damage check!

[13:24] Chrono

Critical trigger! I give
all of the effects to my Vanguard!

[13:28] Kamui

1 more damage point and ya lose, Chrono!

[13:31] Chrono

Come and get me, Valkerion!

[13:33] Shin

Valkerion attacks your Vanguard!

[13:36] Chrono

I guard with two Steam Maiden, Uluru units!

[13:41] Kamui

Thanks to the trigger, ya guarded successfully!

[13:44] Shin

Best not forget, though.

[13:47] Shin

I can still attack with *this* one.

[13:49] Shin

Phosphoros of Auspicious Light
attacks your Vanguard!

[13:53] Shin

Phosphoros's skill activates!

[13:55] Shin

+5000 power!

[13:58] Kamui

The power from that trigger
and Diana's boost added to that...

[14:03] Shin

Phosphoros's power is 63,000!

[14:07] Chrono

I guard!

[14:08] Kamui

You're gonna use up all your hand?!

[14:11] Shin

And your guard is just equal, 63,000!

[14:14] Shin

It's not enough!

[14:15] Chrono

I also intercept with my rear-guard Diana!

[14:20] Diana

Leave it to me, my Vanguard!

[14:23] Chrono

I'dena, please!

[14:33] Kamui

Ya rode it out, but you've got zero cards
in hand, while Shin still has plenty of them.

[14:43] Chrono

In the end, this is reality.

[14:48] Chrono

Shinemon Nitta. Why didn't you go on
to become an international pro fighter,

[14:55] Chrono

when you're this strong?

[14:57] Kamui

Hey!

[14:58] Chrono

I know you lost in the finals
of the Asia Circuit ten years ago.

[15:03] Chrono

Your dream never panned out.

[15:05] Chrono

You talk about being able to become anything,
but the reality is you're fighting kids like me.

[15:10] Kamui

Wha...?!

[15:17] Shin

Reality is garbage.

[15:20] Shin

Those are also my master's words.

[15:23] Shin

Even if you have a variety of dreams
and are able to imagine yourself in them...

[15:29] Shin

Well, while I was working through that,
my dear master disappeared.

[15:36] Chrono

Disappeared?

[15:38] Shin

That's why I'm here.

[15:42] Shin

I pass on to children the wisdom
I received from my master!

[15:47] Shin

As long as you can imagine it,
you can become anything!

[15:54] Chrono

But even when I try to imagine it,
all I can see is myself losing.

[16:00] Shin

Master never mastered this deck.

[16:04] Shin

But I know you can do it, Chrono.

[16:08] Shin

You can hear the voices of the units!

[16:10] Shin

Listen to them, Chrono!

[16:14] Shin

Rewrite your imagination!

[16:16] Shin

Rewrite this lousy reality and the image of
your own failure, then face the future and fly!

[16:26] Chrono

Stand and draw!

[16:33] Chrono

What's that?

[16:35] Dran

Chrono... Chrono!

[16:38] Dran

Have you forgotten me?

[16:42] Chrono

You're Chrono... Dran.

[16:45] Dran

You called to me. That's how I found you.

[16:49] Dran

And even now...

[16:52] Chrono

Dran...

[16:55] Dran

So, what do you want to do?

[16:57] Dran

Together, the two of us can do anything.

[17:02] Chrono

I want to defeat him.

[17:07] Chrono

No, wait.

[17:10] Chrono

I want to defeat my current self,

[17:12] Chrono

who uses the fact that I forgot everything
as an excuse to run away from my true self.

[17:20] Dran

Sure, that's easy.

[17:22] Dran

Let's destroy your "self."

[17:25] Dran

Go!

[17:31] Chrono

I'll destroy who I am now.

[17:33] Chrono

And then...

[17:36] Chrono

Chronojet Dragon's skill activates.

[17:38] Chrono

By discarding one or more cards with
the sum of their grades being 3 or higher,

[17:43] Chrono

I superior ride Chronodragon Nextage
from my deck!

[17:49] Chrono

Manifest here and now,
being that transcends all others!

[17:54] Chrono

Chronodragon Nextage!

[17:57] Kamui

He can superior ride a grade 4?!

[18:00] Shin

Right! Ten years ago, Ryuzu superior rode
Chronotiger Rebellion from Chronofang Tiger!

[18:09] Shin

It's Gear Chronicle's power to transcend time!

[18:14] Chrono

Did I surpass myself?

[18:16] Chrono

Chronodragon Nextage attacks!

[18:20] Chrono

Super Dimensional Roar!

[18:25] Shin

Goddess of Self-sacrifice, Kushinada!

[18:27] Kamui

A perfect guard!

[18:28] Shin

I don't take any damage,

but you can do a drive check.

[18:33] Chrono

No trigger!

[18:35] Kamui

Aww man, now it's Shin's turn agai--

[18:38] Chrono

Chronodragon Nextage's skill activates!

[18:41] Chrono

To pay the cost, I discard the two units
that the drive check just added to my hand,

[18:46] Chrono

and then retire Chronodragon Nextage!

[18:49] Shin

Riding Chronojet Dragon, from the Soul?!

[18:52] Shin

Guide me to the future and open up a new world!

[18:56] Shin

I superior ride Chronojet Dragon!

[19:06] Chrono

I get an Imaginary Gift!

[19:10] Chrono

Chronojet Dragon attacks!

[19:12] Chrono

Including the power of the
two Imaginary Gifts, I have 53,000!

[19:16] Kamui

And with the card's skill, your opponent can't
use Sentinels to guard against the attack!

[19:22] Shin

Kukurihime! Cyber Tiger! Diana of Moonlight!

[19:25] Shin

Phosphoros, you help too!

[19:27] Phosphoros

No problem!

[19:35] Shin

Even without a perfect guard,
I have 58,000 to your 53,000!

[19:40] Chrono

Drive check!

[19:42] Chrono

First check!

[19:43] Chrono

Second check!

[19:45] Kamui

A draw trigger!

[19:47] Chrono

I give the power to Chronojet Dragon!

[19:49] Chrono

That gives me a total of 63,000!

[19:59] Chrono

Lightning Soul Attack! Consecutive Burst!

[20:07] Shin

Damage check.

[20:14] Shin

You got me!

[20:19] Chrono

I won?

[20:22] Kamui

That was awesome, Chrono!

[20:23] Kamui

You've totally mastered Gear Chronicle!

[20:27] Chrono

No, I...

[20:30] Chrono

Hey!

[20:33] Chrono

I feel like I wish I could've met your "master."

[20:42] Chrono

What the heck?

[20:45] Chrono

Why am I... crying?

[21:07] Dran

I saw Chrono's dream.

[21:16] Esuka

Chrono used a Gear Chronicle deck?!

[21:19] Shin

I don't know where he got it from.

[21:22] Shin

But I think it would be okay if

I just keep an eye on him for a while.

[21:26] Shin

People may say that Vanguard is just a game,

[21:31] Shin

but playing it can teach you important lessons
and give you dreams to reach for.

[21:37] Esuka

Could it be you don't want to be the adult
who tells him it's dangerous and confiscates it?

[21:41] Shin

We're told that if adults engage them earnestly,
then children will have boundless imagination.

[21:47] Shin

That's what I believe.

[21:49] Esuka

And that's why you also believe in the potential of Gear Chronicle?

[21:53] Esuka

How exasperating.

[21:55] Esuka

This means you're still a child.

[21:58] Esuka

But I still prefer you with these glasses and hairstyle.

[22:07] Shin

W-Well, I'm not so sure--

[22:37] Shin

Welcome. Thanks for coming.

[22:41] Kid

Shin, check out my deck!

[22:43] Kid

Shin, which ones are the new packs?!

[22:46] Kid

Shin, let's fight!

[22:51] Shion

Shin, see you tomorrow.

[23:03] Shion

Huh, isn't he in my class?

[23:15] Kid

Is this one strong?

[23:16] Chrono

U-Um...

[23:21] Shin

Hi. Welcome.

[23:24] Shin

All right, let's imagine.

[23:26] Shin

To become strong, you need imagination.

[23:29] Kid

I got stronger!

[23:31] Shin

That's right!

[23:34] Shin

Imagine!

[23:35] Kids

Imagine!

[23:35] Shin

Imagine!

[23:38] Kids

Imagine!

[23:46] Narrator

The 30-second card intro segment!

[23:48] Narrator

Today's featured card is Chrono's
Chronodragon Nextage!

SIGN Chronodragon Nextage

[23:53] Narrator

Using Chronojet Dragon's skill, you can
superior ride Nextage directly from your deck.

[23:58] Narrator

And once the unit is done attacking,
if you discard two cards from your hand,

[24:01] Narrator

you can immediately ride
Chronojet Dragon from the Soul!

[24:04] Narrator

May the consecutive attacks
leading from Nextage to Chronojet

[24:07] Narrator

guide you to the future
and open up a new world!

[24:10] Narrator

With this card, you too can
"Ride The Vanguard"!

SIGN Ride The Vanguard!

[24:16] Shin

After half a year,

[24:18] Shin

"*Cardfight Vanguard: Fight, Shinemon Nitta!!*
Protect Earth!!" has reached its final episode.

[24:24] Shin

It's a desperate situation,
even for the invincible Vanguard,

[24:27] Shin

who must now face down
the seven demonic armies from hell!

[24:30] Shin

Stand up! Arise, Vanguard!

[24:33] Shin

Just then, a new ally appears!
And his name is: Vanguard Great!!

[24:38] Mikuru

What if the kids take you seriously?!

SIGN Remind 31

Vanguard Abnormality
Shinemon Encyclopedia

[24:41] Mikuru

You Dynamic-Deceiver Cinnamon!

Revision #1

Created 2024-02-08 10:08:05 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:08:05 UTC by whimsee